

**Nepali transcript:**

अंतरवार्ताकर्ता: अगी filmहरु हेर्छ भन्नु भयो।

अभिषेक: हजुर।

अंतरवार्ताकर्ता: कस्तो-कस्तो film हेर्नु हुन्छ? अंग्रेजी filmहरु हेर्नु हुन्छ कि नेपाली filmहरु पनि हेर्नु हुन्छ?

अभिषेक: धेरै जस्तो त अंग्रेजी र हिन्दी नै हेरिन्छ।

अंतरवार्ताकर्ता: हजुर।

अभिषेक: नेपाली चाहिँ भन्नुपर्दा खेरि धेरै नै वर्ष भयो नेपाली फिल्म नहेरेको।

अंतरवार्ताकर्ता: त्यस्तो चाहिँ किन होला?

अभिषेक: नेपाली फिल्म चाहिँ त्यहि quality चाहिँ अहिले त्यस्तो राम्रो film आएको छैन। जसले अब... Film हेर्ने भनेको रमाइलोको लागि हो जुन त्यस्तो नेपाली filmले त्यस्तो राम्रैलोपन दिन सकेको छैन।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि घरमै हेर्नु हुन्छ कि साथीहरु सँग बाहिर गएर hall तिर हेर्न जानु हुन्छ?

अभिषेक: धेरै जस्तो त घरमै हेरिन्छ। तर राम्रो लागेको filmहरु चाहिँ hallमा गएर पनि हेरिन्छ।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि साथीहरु सँग के-के गर्नुहुन्छ रमाइलोको लागि?

अभिषेक: साथीहरु सँग रमाइलोको लागि, अब, अहिले खासै त त्यस्तो काठमाडौँमा त्यस्तो रमाइलो गर्ने ठाउँ त खासै छैन। त्यसबाहेक, अब, त्यहि कहिलेकाही चाहिँ, अब, साथीहरु भेटेर त्यो sportsहरु मै, खेलकुदहरु मै, भेटिन्छ हामीहरु।

अंतरवार्ताकर्ता: ए हजुर। हुन्छ। धन्यवाद।

अभिषेक: हस्।

**English translation:**

Interviewer: You said that you watched films earlier.

Abhishek: *Hajur*<sup>1</sup>.

Interviewer: What kinds of film do you watch? Do you watch English films or do you also watch Nepali films?

Abhishek: I watch mostly English and Hindi films.

Interviewer: *Hajur*.

Abhishek: It's been years since I watched a Nepali film.

Interviewer: Why is that?

Abhishek: There aren't many good quality Nepali films. For example, now... We watch films for entertainment and to have fun, but Nepali films haven't been able to give that quality of entertainment yet.

Interviewer: And do you watch films at home or do you go out with your friends and go outside to watch films in the hall?

Abhishek: Mostly I watch it at home. But I go to watch good films in the hall too.

Interviewer: And what else do you do with your friends to have fun?

Abhishek: To have fun with friends... Well, Kathmandu doesn't really have a place as such where we can actually have fun. But except that, sometimes we meet up and play sports.

Interviewer: *Ae*<sup>2</sup>, *hajur*. Okay. Thank you.

Abhishek: *Hus*<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> In this context, *Hajur* is a formal way of saying 'yes'. In other cases, it can also be used as a word to show respect to elders while talking to them or it can also be used to ask an older person to repeat something they said or even as a sign to show that you are following what they are saying.

<sup>2</sup> '*Ae*' is like an interjection. In this context it is used to acknowledge someone's statement similar to using the word 'Oh' in English. It may also be used to express surprise and interest at learning about something you did not know before. It can also be used to directly address someone, especially if you're trying to get their attention from afar.

<sup>3</sup> '*Hus*' is a colloquial way of saying 'okay'.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated